



大会

第六十届会议

正式记录

Distr.: General
2 February 2006
Chinese
Original: English

第二委员会

第 17 次会议简要记录

2005 年 10 月 31 日，星期一，上午 9 时 30 分在纽约总部举行

主席： 哈特先生（副主席）（巴巴多斯）

目录

议程项目 50：宏观经济政策问题

(a) 国际贸易与发展

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

05-57869(C)



因瓦利先生(尼日利亚)缺席,副主席哈特先生(巴巴多斯)代行主席职务。

上午 9 时 45 分宣布开会

议程项目 50: 宏观经济政策问题

(a) 国际贸易与发展 (A/60/15 (第一至四部分)、A/60/225 和 226)

1. **Panitchpakdi 先生**(联合国贸易和发展会议(贸发会议)秘书长)在介绍秘书长关于国际贸易与发展的报告(A/60/225)时说,2005 年世界首脑会议着重强调了贸易对发展的贡献,贸发会议是专门设立的机构,旨在帮助发展中国家实现包括千年发展目标在内的国际协定的发展目标。

2. 发达国家仍然是国际贸易的主要推动者;然而,国际贸易体系和构成其基础的政治经济正在发生着显著的变化。贸易在发展中国家的经济增长和发展中所起到的作用从质量上和数量上来看都在与日俱增。制造业和服务业的多样化凸现了进步趋势,许多发展中国家正在成为区域或全球贸易和经济增长的带头人,与此同时,不同大陆之间的南南贸易规模空前扩大。结果,就国际贸易体系的动力和活力而言,发展中国家发挥着前所未有的重要作用,贸易已经成为这些国家实现其发展目标的基本手段。

3. 然而,很多经济规模小且脆弱的低收入国家仍然被排斥在贸易体系之外,并且成为商品依赖国家。这种状况突出说明,迫切需要采取新的国际支助措施,发展这些国家的基础设施、提高它们的供应能力和竞争力、以及推广那些起到带头作用的国家的先进经验。在这方面,贸发会议制定了贸易与发展指数,衡量和监测贸易为国家发展所做的贡献,同时作为诊断性政策工具。

4. 石油价格升高、严格的市场准入壁垒和反竞争做法、自然灾害以及国际货币和金融体系的发展态

势带来的风险和不确定因素都会对发展中国家的贸易和发展前景产生不利的影 响,需要整个国际社会来共同应对。但是,八国集团在格莱尼格尔就团结发展一揽子计划所达成的协议及其非洲委员会的报告正在为贸易和发展营造一种更加有利的氛围。此外,主要的贸易伙伴已经重新承诺,要建立一个开放的、公平的、有章可循的、可预测的和非歧视性的多边贸易体系,并且努力落实多哈工作方案的发展层面、按时实现千年发展目标。

5. 国际社会正面临着多哈谈判水落石出的时候;未来的政治意愿和政治家的才能将决定该工作方案能否取得圆满、平衡和面向发展的结果。迫切需要所有国家,特别是主要的发达国家积极参与;决不允许拖延或施加消极限制。应该重视谈判的透明度和包容性,以便维持对谈判结果的所有权并推动其贯彻实施。多哈谈判无疑提供了独一无二的论坛,帮助解决农业和贸易自由化等领域的若干政治难题。它们力求制定多边安全和可预见的规则、加强服务部门的市场准入及为发展中国家的基础设施建设吸引新的投资。

6. 必须小心谨慎,使贸易自由化对穷人和弱势群体的影响最小、提高基本货物和药品的普遍获得水平以及促进可持续发展。发展问题的一套可以依赖的解决方案应当包括:最不发达国家的所有出口品立即安全而自由地进入市场;增强发展中国家的工业品和农产品及服务出口的市场准入;清除导致贸易扭曲的非关税壁垒;取消出口补贴和国内补贴,特别是在农业和棉花方面;解决同贸易有关的知识产权问题和公共卫生问题,以便利人们获得基本药物;动员相关的技术援助以增强发展中国家在贸易便利环节中的能力。

7. 贸易自由化议程需要得到贸易援助的补充并且要补充发展援助,另外要得到减免债务的补充。新议程的一个重要特色就是要成为贸易一揽子方案的

有用助手，这将有助于发展中国家负担执行和调整成本，建立必要的、具有竞争力的供应能力和基础设施。贸发会议是《2005 年世界首脑会议成果》后续行动中的一个关键机构，正在同政府和其他机构协作，将贸易方面的承诺转化为行动。它为开展政府间政策对话和达成共识提供了会议场地，在公共政策制订者与利益有关者之间建立了有效的谈判联系。

8. **Jomo 先生**（经济发展事务助理秘书长、经济和社会事务部）介绍了秘书长题为“以单方面经济措施作为向发展中国家进行政治和经济胁迫的手段”的报告（A/60/226），该报告是应大会第 58/198 号决议的要求编写的。

9. 秘书处请所有的会员国对此问题提供资料并提出看法；其他相关组织、方案和机构也收到了提供资料的邀请。已收到 14 个会员国和 2 个联合国组织的答复。大多数答复都表示，执行这些措施不符合国际法的规定，它们不会执行这种措施。少数答复提出了一些具体的实例，并阐述了这些措施的负面影响。

10. **Ransford Smith 先生**（牙买加）作为贸易和发展理事会主席发言，他介绍了理事会第五十二届会议的报告（A/60/15（第一至四部分））。议程项目 2 下举行的高级别会议的信息是，投资和援助方案应当根据各国和地方的具体情况量身定做。然后他阐述了该报告所载的各代表团的意见和关切。

11. 关于议程项目 3“从贸易和发展角度看相互依存关系和全球经济问题”的审议是以《2005 年度贸易和发展报告》为基础的，该报告研究了当前的世界经济趋势及其对实现千年发展目标进度的影响。他讲述了该报告中所反映的讨论情况，报告得出结论：发展中国家需要继续努力，促进多样化和工业化，避免背负更重的债务，同时牢记它们中的许多国家现在所享有的有利条件可能是暂时的。

12. 关于议程项目 4，贸易和发展理事会已对执行《2001-2010 十年期支援最不发达国家行动纲领》方面的进展情况进行了年度审查。最不发达国家的经济所固有的结构缺陷需要这些国家自身以及它们的发展伙伴有效地解决。在帮助这些国家利用贸易和投资机遇、建设它们自身的人员和体制能力方面，贸发会议发挥着十分重要的作用。理事会吁请贸发会议进一步加大对最不发达国家的工作力度，包括就该问题编写年度报告。它还鼓励贸发会议秘书处，对《支援最不发达国家行动纲领》的中期审查做出实质性贡献。会员国已对减少贸易优惠条件对最不发达国家贸易和发展前景的影响及其对补救不良后果要采取的国际措施的性质产生的影响表达了不同的看法。尽管如此，它们号召加强国际支助措施，增强这些国家的生产能力，使这些国家的经济多样化以变成不依赖优惠待遇的活动，以及改善它们对市场准入优先条件的使用。

13. 在议程项目 5 下，理事会对非洲问题进行的讨论以贸发会议秘书处题为“对外国直接投资作用的再思考”的报告为基础，理事会呼吁政策制订者采取更具有战略意义的方法以及更好地权衡外国直接投资的成本与利得。它希望在 11 月份举行的第五十二届会议续会能够就草案中商定的结论取得一致意见。

14. 在议程项目 6 下，理事会已对发展中国家特别关切的“多哈后工作方案的发展事态和未决问题”进行了审查，并提请人们特别注意到理事会报告中所阐述的主要结论。

15. 在第 57/270 B 号决议中，大会重申了贸发会议作为联合国内部综合处理贸易和发展问题的协调中心的作用。因此，议程项目 7 涉及到贸发会议在执行和落实联合国重大会议及首脑会议的决议方面所做的贡献，该议程项目使理事会有机会系统地审查

贸发会议的工作同整个联合国系统正在进行的全盘的重大经济进程之间的关系。

16. 在议程项目 8 (a) 下, 理事会已对贸发会议的技术合作行动及其经费筹措问题进行了审查。它决定进一步提高贸发会议技术合作战略的效率和发展的影响, 该战略包括贯彻执行大会相关决议的任务; 增强部门间方案和活动, 使其更为连贯且更为协调, 以促进《圣保罗共识》发挥作用。在议程项目 8 (b) 下, 理事会对关于贸发会议援助巴勒斯坦人民的报告 (TD/B/52/2) 的审议情况在本报告中得到了反映。讨论的重点是五年危机和被占领巴勒斯坦领土的经济状况所造成的持续负面影响。

17. 最后, 在议程项目 9 (b) 下, 理事会同民间社会和私营部门的代表举行了半日的非正式听证会。

18. **Chowdhury 先生** (副秘书长兼最不发达国家、内陆发展中国家和小岛屿发展中国家高级代表) 在介绍秘书长关于国际贸易与发展的报告 (A/60/225) 时说, 报告非常明确地突出了 50 个最不发达国家在寻求融入世界经济的过程中遇到的困难。确实, 尽管它们的人口占世界人口的 12.5%, 但它们的贸易量仅占世界贸易总量的 5%。它们在贸易领域里的业绩不佳, 严重妨碍了它们实现千年发展目标和履行《布鲁塞尔行动纲领》承诺的机会。要帮助最不发达国家建设它们的能力, 以便吸引投资、提高交通和通讯效率以及更好地利用技术, 就必须将《关于提供贸易方面的技术援助以支持最不发达国家的综合框架》的覆盖范围扩大到所有 50 个国家, 而现在该框架仅覆盖 31 个国家。此外, 发达国家向从最不发达国家的所有产品提供免税和免配额的优惠待遇, 能够产生高达 80 亿美元的福利收益和高达 64 亿的出口收入。

19. 应当给予 31 个内陆发展中国家 (其中 16 个也是最不发达国家) 更多的进入国际市场的机会。尽管内陆发展中国家与一些国际金融机构和过境邻国

采取了某些行动来贯彻执行《阿拉木图纲领》, 但仍然需要加大国际支助的力度。最不发达国家、内陆国家和小岛屿国家是地球上最贫穷的国家, 包括发展中伙伴国家在内的各国应该支持它们的努力, 使它们能够通过次区域和区域性合作安排, 特别是南南合作和南南贸易, 从潜在的贸易增长和多样化中获益。目前, 南南合作和南南贸易占发展中国家贸易额的 40%。关于发展中国家间全球贸易优惠制的第三轮谈判为应对取消现行的针对贫穷国家的贸易壁垒问题提供了一个良机。

20. 即将举行的世界贸易组织 (世贸组织) 部长级会议应当对多哈发展议程注入急需的推动力, 并达成一个具有约束力的承诺, 对所有最不发达国家的产品给予免税和免配额的准入待遇, 并就棉花问题做出了一个迅速决定, 即取消国内支持和导致贸易扭曲的出口补贴, 以特别保护数百万西非棉花种植者的利益。国际社会还应关注非洲、加勒比和太平洋国家提出的“脆弱程度指数”建议, 以认定达到非互惠待遇要求的产品。依赖优惠待遇的最不发达国家和小岛屿发展中国家在糖、香蕉和纺织品方面所面临的普遍经济困境和不确定性应当受到广泛关注, 要求建立“贸易援助”基金以帮助那些最脆弱的国家克服供给方面的限制和解决过渡期调整开支的提议也应如此。最后, 题为“世贸组织的未来”的世贸组织协商机构的报告特别建议, 世贸组织将来要达成的协定将为最贫穷的国家建立“契约权”, 以获得“足够且适当的”援助, 履行世贸组织赋予它们的义务。

21. **Mills 女士** (牙买加) 代表 77 国集团和中国发言, 她说, 即将在香港举行的世贸组织部长级会议必须履行承诺, 将发展中国家的需求和利益置于世贸组织工作方案的核心位置, 并将国际贸易转化为发展的引擎。迫切需要全面贯彻执行《多哈部长级宣言》和世贸组织总理事会 2004 年 8 月 1 日的决定所阐述的发展使命, 迫切需要发达国家大幅度削减

导致贸易扭曲的国内支持以及取消出口补贴。同等重要的是，需要将强有力的特殊和差别待遇纳入关于农业和非农业产品市场准入服务和未决执行问题的谈判的最后结果文件中。同样需要应对的是发达国家采取的保护主义措施，这些措施继续破坏发展中国家的相对优势，发展中国家也必须在发展安全、环境和卫生标准方面发挥更大的作用。

22. 她重申需要应对同贸易相关的问题，以便弱小经济体更充分地融入多边贸易体系，并呼吁全面有效地执行《毛里求斯战略》、《布鲁塞尔行动纲领》和《阿拉木图行动纲领》。还需要建立一个更为平等的经济体系，充分应对每个国家遇到外部打击时的脆弱性问题。

23. 知识产权制度应当更加面向发展，以便利向发展中国家转让技术和知识。国际社会还必须在传统知识和遗传资源的养护、保护和推广方面努力拟定一份具有法律约束力的国际文书，以使发展中国家可以从使用其本国资源中受益。77 国集团和中国深感忧虑的是，就《多哈部长级宣言》中的《与贸易有关的知识产权协定》进行谈判的最后期限没有得到遵守，同时希望，这种趋势能够得到扭转。她在重申大力加强对贸发会议的财政援助时说，贸发会议在向发展中国家提供有效的且由需求推动的援助方面所发挥的作用必须保持下去；任何试图破坏或偏离其发展前景的企图都应该受到抵制。

24. 违背《宪章》和国际法的单方面经济措施继续被用作向发展中国家进行政治和经济胁迫的手段。这些措施将导致人们日趋贫穷，并破坏以发展为目标的努力，包括旨在于实现千年发展目标的努力，但这些措施只是为了迎合大国的政治利益。将重点放在联合国组织在人权领域的改革和贯彻执行国际商定的发展目标上，本应激发国际社会明确而一致地拒绝这种做法。但是，国际社会没有做到这一点。现在，迫切需要采取必要的补救措施。

25. Valenzuela 先生（欧洲联盟委员会观察员）代表欧洲联盟；加入国保加利亚和罗马尼亚；候选国克罗地亚和土耳其；稳定与结盟进程国和潜在候选国阿尔巴尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、前南斯拉夫的马其顿共和国及塞尔维亚和黑山，还有摩尔多瓦和乌克兰发言，他说，在促进增长和经济发展并使发展中国家有能力实现千年发展目标方面，贸易能够起到非常关键的作用。欧洲联盟非常了解国际社会所承担的义务：建立一个普遍的、开放的、有章可循的、非歧视性的和公平的多边贸易体系，以及为穷国在贸易中更具竞争力和成功融入全球经济提供市场准入机会，并使它们在这方面获得真正的实力。发展仍然是多哈回合的关键层面，在香港举行的世贸组织部长级会议必须解决这个问题。有关非农产品市场准入、农业品（包括棉花）、服务、规则和贸易便利化的谈判，为确保多哈回合取得有利于发展的成果提供了最佳机会，欧洲联盟仍然坚定不移地致力于世贸组织正在进行的关于该问题的会谈，并期待香港部长级会议和多哈回合取得成功。

26. 所有的最不发达国家、弱小经济体和其他发展中国家在获得免除全部关税和免除全部配额的市场准入条件方面取得进展是十分必要的。世贸组织成员国应在香港就给予所有最不发达国家的产品免除全部关税和免除全部配额的市场准入条件达成一致意见。包括欧洲联盟国家在内的一些国家根据“除武器之外的所有产品”方案提供了这种准入待遇。希望能够这样做的发展中国家在这方面采取相应的措施。

27. 无论是最不发达国家，还是在这方面有特殊问题的其他发展中国家，不应当要求它们过快地开放市场。应当以注重实效的方式对待特殊和差别待遇问题。至于优惠侵蚀问题，解决办法应该是：采取贸易和发展措施，例如扩大南南贸易、为最不发达国家创造免关税和免配额的市场准入条件，以及允许特别受影响的产品享有一个较长的过渡期。同时，

支持能力建设、结构调整、多样化和区域一体化等供给方面的措施也十分重要。就贸易援助而言，欧洲联盟委员会将把贸易方面的援助基金额增加到每年 10 亿欧元。香港会议应就形成一个强大的贸易援助包达成一致意见，以应对供应方面的限制和建设发展中国家成功融入全球贸易体系的能力。

28. **Jenie 先生**（印度尼西亚）代表东南亚国家联盟（东盟）发言，他说，贸易是实现发展和消除贫穷的一种工具。多边贸易体系为解决国际贸易问题提供了最合适的机制。他重点介绍了东盟采取的许多措施，这些措施的目的是推动其成员国之间的贸易，包括在 2015 年预计日期之前建立东盟自由贸易区（东盟贸易区），实现服务部门自由化和开放敏感产品清单上现在所列的投资部门，以及建立东盟优惠关税一体化系统，帮助缩小较发达的成员国与不太发达的成员国之间的发展差距。由于采取了这些措施，2004 年贸易总额大幅度增长，10 个成员国的出口总额增长了 20.7%，达到了 5 511.9 亿美元。同期，进口总额增加到 4 928.6 亿美元。

29. 在能力建设方面，东盟欢迎同联合国合作，包括向尚未加入世贸组织的东盟成员国提供加入方面的合作。重要的是，要确保加入条件的公正和平等，并同这些国家的贸易、金融和发展需求相称，以及通过加入谈判不断增加对它们的支持。在融入世界贸易体系方面，东盟成员国中的最不发达国家和内陆国家仍然面临着挑战。在当今的国际贸易体系中，迫切要求关注的问题包括需要建立完整的农业和非农业市场准入模式，另外，在服务、贸易便利化、规则和世贸组织目前正处理的未决的执行问题方面取得实质性进展。

30. 在应对这些问题时，重要的是，给予发展中国家足够的政策空间；给予弱小经济体特殊的优惠待遇并扩大技术援助，包括在能力建设方面；为最不发达国家向发达国家和发展中国家出口的全部产品

提供即时的免关税和免配额的准入条件；兑现建立一个开放的、有章可循的、可预测的和非歧视性的贸易体系的国际承诺；促进南南贸易，作为南北贸易的一个组成部分。他喜见贸发会议在促进发展和区域及区域间进程包括东盟方面发挥的作用，并强调需要加强贸发会议的实力，以使其能够充分履行在发展服务方面的使命。

31. **Soto 女士**（哥斯达黎加）说，公正的、公平的和有章可循的国际贸易能够提供就业机会、促进投资、刺激国内消费、发展经济和提高生活质量。哥斯达黎加这种小国如果想继续在国际市场上具有竞争力，就必须迅速适应国际潮流；其产品的主要市场上所做的宏观经济决定将对其经济产生巨大的影响。

32. 哥斯达黎加代表团呼吁发达国家的宏观经济政策能够更加一致，并呼吁全面分析对发展产生影响的所有政策——包括贸易、官方发展援助、投资和环境。一个领域里取得良好业绩有时会被矛盾的政策所掩盖。世界银行的统计数据表明，2004 年经合发组织国家向发展中国家提供的 560 亿美元官方发展援助已经被经合发组织国家向本国农民提供的高达上述金额五倍的国内补贴所抵消。从发展中国家进口的较贵产品的关税升级破坏了对发展中国家私营部门发展和出口多样化的支持。具有讽刺意义的是，一些履行了其官方发展援助承诺的国家执行了经合发组织内部最为严格的农业贸易政策。

33. 光增加官方发展援助额，而不为发展中国家产品的市场准入提供便利条件，也不消除导致贸易扭曲的补贴，将导致接受官方发展援助的国家对外部援助更加依赖，使贫穷加剧且在没有接受官方发展援助的国家中造成不平等，因为贸易将继续成为许多发展中国家主要的经费来源。

34. 哥斯达黎加对即将召开的第六次世贸组织部长级会议抱有巨大的希望，此次会议应当反映出多哈

发展回合对实现千年发展目标和国内发展计划所做的贡献。消除严重的货物贸易壁垒将使 1.4 亿穷人脱贫，并为实现目标 1 做出巨大贡献。

35. 在农业领域，谈判应当争取执行在多哈确定的高标准和 2004 年 7 月就以下三大支柱确定的一揽子框架协定：取消出口补贴、削减导致贸易扭曲的国内援助和市场准入。履行热带农产品贸易全面自由化的长期承诺，将对签署非农业产品的市场准入等其他领域的重要协定起到先驱作用。希望世贸组织的所有成员国将统一它们所有的关税。但是，世贸组织必须改善其反倾销条例和其他条例，以便确保所有国家都能真正地进入市场。对于使有关世贸组织规则，特别是反倾销和贸易便利化方面的规则的谈判圆满结束的承诺，哥斯达黎加期望能够取得巨大的进展。

36. 2004 年 7 月的一揽子协定承认需要解决优惠侵蚀问题，因此优惠决不能阻碍多边贸易的自由化。剥夺其他发展中国家在发达国家市场打开贸易大门的机会，并不能够解决有利于发展中国家的优惠侵蚀问题；必须在世贸组织以外的国际组织的背景下寻求该问题的解决方案，尽管世贸组织掌握着对于增强依赖优惠的经济体的竞争能力十分必要的工具。

37. **Southcott 先生**（澳大利亚）代表凯恩斯集团国家发言，凯恩斯集团包括阿根廷、澳大利亚、玻利维亚、巴西、加拿大、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、危地马拉、印度尼西亚、马来西亚、新西兰、巴拉圭、菲律宾、南非、泰国和乌拉圭，他说，由于多哈回合到了关键时刻，各国领导人必须抓住机会，在符合《多哈宣言》的基础上结束谈判。

38. 世界农业市场中的扭曲现象继续削弱许多发展中国家的农业部门为持续的经济发展和减缓贫穷做出贡献的能力。该集团致力于通过多哈回合实现对农业贸易体系的实质性变革，并敦促今年早些时候

曾举行会谈的八国集团的领导人，考虑消除扭曲贸易的壁垒和开放市场，以使发展中国家得以释放其农业部门的全部潜力。

39. 凯恩斯集团喜见在打破 2005 年农业谈判僵局方面取得的进展。距离第六次世贸组织部长级会议召开仅剩几周的时间，此时，至关重要，各国政府同意取消对所有产品的全部出口补贴，商定一个大幅度削减导致贸易扭曲的国内支持的蓝图，特别是那些主要的补贴国家所提供的支持，商定一个使所有产品的市场准入得到实质性改善的详细计划，并就承认发展中国家的具体需要的特殊和差别待遇的主要因素达成共识。

40. 深化全球农业贸易的改革至关重要，《多哈宣言》呼吁工业国家——主要的提供补贴者——做出最大的贡献，尽管各国均应为此做出贡献，因为农业自由化能够给所有国家带来好处。多项研究表明，农业贸易改革带来的全球福利收益每年将达到数千亿美元，并且这些收益中的绝大部分将计在发展中国家名下。

41. 他赞同秘书长的观点，即援助穷国的最佳途径之一是提供一个真正自由而公平的贸易体系，使这些穷国可以通过贸易逐渐脱贫。这不仅会带来更大的经济收益，而且还将有助于减缓贫穷、促进粮食安全、推动经济增长和提高生活水平。

42. **Navarro Barro 女士**（古巴）说，距离第六次世贸组织部长级会议的召开还剩几个星期，谈判的各个领域缺乏进展，这种状况令人担忧；如果这种状况持续下去的话，此次会议所带来的必将是一个同坎昆会议类似的败局，并给多边贸易体系带来不可预见的后果。尽管多哈回合打算建立一个平台，加大该体系对减缓贫穷、持续经济增长和普遍发展的贡献，但结果仍然有待观瞻。

43. 严格遵守《多哈宣言》的规定，仍然是穷国处理贸易问题时的核心内容；因此，2005 年世界首脑

会议并未向现在进行的世贸组织谈判进程发出明确的、考虑到处境最不利国家的根本利益的政治信息实属不幸。

44. 被随意应用的所谓的贸易自由化已经加剧了不平等现象，不仅导致财富集中，还致使贫穷集中日益扩大的被排斥区域内。发展中国家的货物和服务贸易量增长的指数只是反映了发展水平较高的发展中国家的状况，这些国家主要在亚洲和拉丁美洲，而撒哈拉沙漠以南非洲和最不发达国家的贸易量却在继续减少。

45. 只有多边贸易体系实行改革并得到加强、确保发展成为所有相关谈判的焦点，贸易体系才能真正取得开放性、包容性、可预见性和非歧视性。

46. 为了实现这一目标，需要满足某些十分重要的条件要求。应给予多边贸易协定和规则以优先权。应就发展中国家的特殊和差别待遇制定和实施更为有效的规定，因为这些规定对于纳入保障和特殊产品文书至关重要。

47. 关于市场准入的谈判应当充分解决其经济高度依赖优惠条件的发展中国家的忧虑以及补偿机制问题，对最不发达国家而言尤其如此。同时，应当采取具体措施，为发展中国家的外债问题找到持久的解决办法，加强技术和同贸易相关的援助向那些国家流动。

48. 发展中国家应当保留一定的国家政策空间，以便在国家法规与国际规则和承诺之间建立适当的平衡。最后，如果自由贸易想获得真正的自由，所有同贸易相关的限制条件都必须取消。目前，该体系最近找到的理由仅仅证明最强大的国家缺乏政治意愿，这是通过谈判找到解决方案的主要障碍。

49. 美利坚合众国对古巴实施的严厉的经济、商业和金融封锁明确说明了单方面胁迫措施所固有的伪善性和操纵性。美国不仅阻挠了这两个国家之间的

贸易，而且还试图压制古巴同第三国及其私人公司之间的贸易，公然侵犯了这些国家的主权且公然违反了国际法的最基本原则。

50. 履行《多哈宣言》中所包含的关于古巴和世贸组织小经济体成员国的使命十分重要，在目前的多边贸易谈判中，这些国家的特殊需求同样应当得到优先对待。这种待遇意味着要根据这些国家的特点和需要提出量身定做的具体建议，这样，这些国家就能够更好地融入国际贸易。作为总体上关注贸易与发展问题的联络中心，贸发会议应当得到所需的财政支持，以使它能够履行其进行分析和提出政策建议的最初使命，以及从圣保罗确定的新要求和新的优先任务中衍生的其他使命。

51. 古巴将继续致力于普遍履行其在主要的联合国会议和首脑会议上做出的有关发展的承诺，并希望就在关键问题进行谈判的过程中奉行同样的精神。

52. **Ashri Muda 先生**（马来西亚）注意到，在促进经济增长和发展方面，贸易能够成为一种积极的力量，从而有助于消灭贫穷，有助于发展中国家实现千年发展目标。因此，提供一种环境，促进发展中国家参与公正和以发展为导向的贸易体系，是各国共同肩负的责任。

53. 正如秘书长的报告（A/60/225）中所注意到的，在进入发达国家的市场方面，发展中国家仍受到各种不公正的限制，从长远来看，一个更加公正的体系对双方都有利。应促进南北贸易的进一步发展，但这种贸易的传统模式——南方向北方出口原材料并进口后者的制成品和服务——必须打破。知识、工艺、技术援助和投资向南方的转移，是形成更加平衡的贸易模式和各国持续繁荣的先决条件；南方更加繁荣将为北方扩大市场。

54. 同时，拥有巨大的扩展潜力的南南贸易也应当得到加强。早在 2004 年，发展中国家的出口额共计 30 亿美元，可以肯定的是，还有进一步扩大的潜力。

55. 马来西亚在世界最大的贸易国中名列第十八位，坚决致力于促进世贸组织的多边贸易体系，在国际框架和区域框架内积极寻求扩展贸易。它希望即将召开的世贸组织部长级会议能够建立一个可预见的、透明的、非歧视性的和有章可循的贸易体系，使发达国家和发展中国家都能从中受益。

56. 它还希望，在调和发达国家与发展中国家各自的立场方面，多哈回合能够取得进一步的进展。应特别关注贸易的发展方面。双方应当表现出灵活性和良好的意愿。为发展中国家创造贸易机会不应被看作是慈善行为，而应该被看作是使它们能够充分参与世界经济、加强消除贫穷以及从长远来看促成一个更为公正和更为安全的世界秩序努力的工具。

57. 世贸组织成员国应当履行它们的多哈承诺，逐渐取消出口补贴和国内市场支持。改善发展中国家的产品，特别是农业出口产品的市场准入条件，将直接有助于经济增长和减少贫穷。至于非农业产品，需要一定的灵活性，以便吸纳对于实现发展目标十分重要的敏感部门。就服务的市场准入而言，马来西亚赞成逐渐实现自由化。

58. 在多边贸易中，在维护有效的、平等的、有章可循的体系方面，各国的利益是一致的。同时，在这一体系下需要进行的调整不应限制发展的政策空间。在履行世贸组织某些协定方面，发展中国家遇到了一些问题；因此，他建议贸发会议继续工作，对多哈方案的结果进行评估，以及发展该领域内的体制能力和技术知识。各国应当协同努力，促进建立一个以合作为基础，而不是以竞争为基础的并使所有各方都受益的多边贸易体系。

59. Yao Wenlong 先生（中国）说，尽管世界经济出现了可持续发展的势头，但是贸易保护主义在某些发达国家正在抬头，阻碍了世界贸易的正常发展。

60. 目前，开放的国际贸易能够给发展中国家和穷困潦倒的人民带来实实在在的好处。多哈回合已经

到了关键时刻。2005年7月世贸组织就农业贸易改革问题进行的谈判未能形成一个良好的开端，对即将在香港召开的部长级会议和试图在2006年之前结束多哈回合的努力将产生不利的影 响。他呼吁各方加强政治意愿和灵活性、改善沟通与合作，以及采取进一步的主动措施，争取在多哈回合中取得进展，并最终形成一个平衡兼顾的多边贸易协定。

61. 新的自由贸易规则应当更加为公正、更加透明，充分体现平等、互利、开放的原则，并能保证各方在维护多边贸易体系、促进世界经济和贸易的长期稳步发展方面，都能取得成功。

62. 农业是整个多哈进程的关键，因此需要通过贸易自由化、削减导致贸易扭曲的国内补贴、以及制定取消出口补贴的具体时间表，纠正农产品贸易中现存的严重扭曲现象。此外，需要实现非农业产品贸易的自由化和关税合理化；一个旨在于大幅度降低关税高峰和关税升级的早期协定将为发展中国家创造每年200至600亿美元的收益。

63. 鉴于在过去的二十年中服务贸易飞速增长，发达国家必须履行它们所肩负的责任，将贸易谈判的优先权给予那些发展中国家具有相对优势的领域，并注意到特殊情况。同时，发展谈判应当考虑发达国家对促进贸易自由化的需求及发展中国家的实际利益。中国赞同优先给予最不发达国家足够的政策空间及特殊和差别待遇，但反对将发展中国家分为三六九等。

64. 贸易便利化是十分重要的发展力量。因此，各国应当提高其海关系统的效率，并确保贸易安全与贸易便利之间达成平衡。发展中国家——特别是最不发达国家——由于能力不足和成本过高，在贸易便利化方面遇到了巨大困难，应当获得技术能力建设方面的援助。

65. 中国在步入第十一个五年计划之际，其对外经济和贸易合作将变得更深更广。在第十一个五年计

划中，中国将坚持改革开放的基本国策，继续同其他国家进行经济和贸易合作，并为国际社会共同努力推动多哈回合和建立更加公正和自由的全球贸易体系做出贡献。

66. **Prabhu 先生**（印度）同意贸发会议的观点，认为公正是使受剥削的人民达到一种可以接受的生活标准所必需的一种不平等。落实多哈工作方案的发展层面是一种迫切要求。

67. 2005 年世界首脑会议突出了贸易和市场准入在发展中国家消除贫穷和实现千年发展目标的努力中起到的重要作用。如果发达国家继续实行农业补贴且市场准入不佳状况持续下去的话，发展中国家的进口自由化只能导致国内需求紧缩和工业衰退。多哈回合提供了一次独到的机会，促使多边贸易体系为增长和发展做出更大的贡献。

68. 但是，这些谈判的进展情况令人深感失望：大幅度地推进技术工作的最后期限已过，但没有任何进展，削减关税的规则、发展中国家的灵活性以及非约束关税待遇问题仍然悬而未决。因此，要想打破现在的僵持状态，关键是形成明确的政治方向。迄今为止，发展中国家还得不到发达国家预计从农业改革和贸易自由化中获得的收益。此外，农业同粮食安全和农村的生计问题以及贸易都息息相关。减少所有国家的免责付款的要求不仅背弃了《七月框架协定》，而且对于拥有自给农作和资源十分匮乏的农民的发展中国家而言，这种要求也是无法接受的。

69. 从非农业产品贸易自由化中获得的福利收益和出口收益是巨大的，将使发展中国家主要部门的产出和就业发生转变，导致其中许多国家出现失业和税收减少情况。因此，在小规模和雇工密集型经济部门内保护敏感的税号以及维护独立自主的自由化方案就显得尤为重要。在《多哈部长级宣言》下进

行的谈判必须充分考虑发展中国家的特殊需求，包括通过“不完全互惠”。

70. 限制专业人员在全球流动是不正常的，最终必然会损害发达国家自身的利益。《服务贸易总协定》的基本体系结构以及商定的谈判形式和程序在谈判中必须得到尊重，在市场准入方面通过谈判取得的成果必须得到保护，免受任意设置的限制。一个关键的发展问题涉及《与贸易有关的知识产权协定》的修正。该协定试图解决那些希望以能够承受的价格购买机械的国家在同严峻的公共卫生问题作斗争时需要面对的问题。在试图为它们的生物资源获得公正的补偿时，发展中国家还在寻求对协定进行修正，以使其完全符合《生物多样性公约》的规定。在优惠侵蚀领域里，印度相信，发达经济体负有主要责任，同时，印度欢迎世界银行的贸易援助倡议，该倡议旨在放松对某些发展中国家的供应限制。

71. 第六次世贸组织部长级会议应该重点讨论农业和制造业的模式，并在服务、规则和贸易便利化方面取得进展。联合国在推动发展方面起到了核心作用。必须鼓励发达国家缓和它们的立场，取消导致许多发展的机遇被错过的壁垒。印度积极地且富有建设性地参与了关于多哈工作方案的谈判，并期望它们能够充分考虑到发展中国家的需求和忧虑。

72. **Tun 先生**（缅甸）谈到保护主义在国际贸易体系中中长期存在问题，尽管一些发达国家承诺降低或取消对发展中国家的出口产品所实行的关税和非关税壁垒。国际合作对于建立一个公正而合理的世界贸易体系具有十分重要的意义。对于发展中国家而言，特殊和差别待遇十分需要，为此，他呼吁各会员国履行它们在《千年宣言》中所做的承诺，以建立一个开放的、公平的、有章可循的、可预测的和非歧视性的多边贸易体系，同时，他希望即将举行的第六次世贸组织部长级会议取得丰硕的成果。

73. 缅甸一直在促进贸易的全面发展，作为东南亚国家联盟（东盟）的成员国，缅甸已经同意在 2008 年之前降低从其伙伴成员国进口的某些产品的关税，最大降幅将达到 5%。2004 至 2005 年度缅甸的总贸易额比上一年度增长了 6.6%，并且希望对外贸易方面的业绩能有所提高，尽管对其出口产品施加了很多限制。单方面胁迫措施，作为向缅甸进行政治和经济胁迫的手段，对缅甸的贸易和外国直接投资流量产生了负面影响，违背了国际法和世贸组织法规。缅甸发展对外贸易将有助于促进其旨在减少贫穷、改善人民的生活条件以及实现可持续发展的努力。

74. **Ramadan 先生**（阿拉伯利比亚民众国）回顾说，自由、公平和非歧视的贸易应该成为促进发展和减少贫穷的强力引擎，将通过向发展中国家提供额外的发展资金，推动千年目标的实现。他希望，第六次世贸组织部长级会议能够就农业、非农业产品和服务的市场准入、发展问题和贸易不平衡问题做出重要决定。特别是，发达国家应当履行它们在多哈会议上所做的承诺，允许发展中国家自由进入这些国家的市场，使它们充分融入全球贸易体系，并帮助它们建立自己的技术能力和使本国的生产多样化。

75. 在促进发展中国家与发达国家之间的合作和贸易、帮助区域经济集团，特别是非洲的经济集团改善它们所代表的人口的经济前景方面，贸发会议应当继续发挥核心作用。

76. 单方面的经济措施对发展中国家的社会经济前景产生了不利的影响，破坏了国际经济合作和建立公正、自由的多边贸易体系的努力。国际社会应当采取紧急措施，杜绝针对发展中国家使用这些措施的行为。它还应推动发展中国家加入世贸组织，阿拉伯利比亚民众国代表团希望，在不久的将来其本国也能被该组织吸纳。

77. **Chowdhury 先生**（孟加拉国）说，每个发展中国家的经济和体制发展水平不同，其融入全球经济所得到的好处也各不相同。这种一体化应当是渐进的且具有战略意义。整个国际社会都有责任使多哈工作方案能够得到一个注重发展的结果，因此，在部长级会议上对这些决定成功地进行谈判就变得势在必行。

78. 贸易和国际金融系统的开放加重了竞争和外部冲击对各国的影响，导致国内经济进行痛苦的调整。发展中国家已为本国的开放和草率的自由化付出了沉重的代价，并从中吸取了教训，那就是政府不干预并不能确保经济的稳定性。基本上，它们需要足够的政策空间，以便更好地对本国经济融入国际经济进行管理。通过应对供给方面的限制、缺乏竞争力和基础设施不足等问题并纺织品和服装协定终止后提供微额信贷、小型项目和援助，同样可以实现深化和维持能力建设的目标。贸易援助倡议最受欢迎，他还引述了贸发会议在这方面所起的作用。贸发会议必须得到加强，以协助发展中国家进行技术合作和能力建设。

79. 最不发达国家日益遭受排斥，处于社会边缘，它们在全球贸易中所占的份额持续减少。为扭转这种局面，必须在安全、长期和可预见的基础上使它们向任何国家出口的货物都能享受到免关税和免配额待遇。原产地规定、证明和检查要求以及技术安全标准的实际规则必须得到批准。

80. **Chidumo 先生**（莫桑比克）代表南部非洲发展共同体（南共体）成员国发言，他强调区域一体化对于发展中国家和最不发达国家建设可持续的贸易能力的重要性。各种区域文书的通过表明，成员国愿意将贸易作为消除贫穷、实现可持续的经济增长和发展的工具来加以管理。

81. 南共体内部的贸易有所增加，使区域生产总值增长率从 2003 年的 3.2% 提高到 2004 年的 4.1%。

南共体对取得的成绩深感自豪，并坚信在 2008 年前使共同体内部贸易在自由贸易区贸易安排中占 35% 这一目标一定能够实现。通过加强区域一体化，成员国将更有能力以富有意义的方式参与多边倡议，进一步促进全球贸易的自由化。

82. 国际社会应当更加致力于创造公正的货物和服务贸易环境、致力于转让对环境有利的技术。必要的政治意愿必须在举足轻重的行动者和发达国家中占据优势。《2005 年世界首脑会议成果》重申了建立一个普遍的、有章可循的、公开的、非歧视性和公平的多边贸易体系的重要性，这种贸易体系应推动和激励旨在解决多哈回合未决事宜的努力。

83. 农业是关系到多哈回合成败的最关键问题，此次谈判取得平衡和公平的结果对于所有三大支柱十分重要，对于给予发展中国家实际上有效而富有意义的特殊和差别待遇也十分重要。南共体成员国仍然十分担忧的情况是，在发展等问题上毫无进展，这方面的进展对于它们实现千年发展目标等国际商定的发展目标的能力具有十分重要的意义。它们对 2005 年世界首脑会议未能促使多哈回合迅速结束感到遗憾。

84. 他阐述了根据《农业协定》进行谈判的三大支柱下面临的某些重要问题，包括需要确定一个可信的最后日期以取消一切形式的贸易扭曲机制并通过一个符合协定要求的维持现状承诺，从而避免引入

新的补贴、增加现有的补贴金额以及再次引入以前已中止的出口补贴。

85. 关于与贸易有关的知识产权和公共卫生，他回顾说，南共体成员国是受艾滋病毒/艾滋病影响最严重的国家。但是，在准许暂时放弃增加普通药品的生产和获得的决定通过后的两年里，在找到上述决定所倡导的长期解决方案方面却没有取得丝毫进展。该问题必须在第六次世贸组织部长级会议上解决。

86. 由于世贸组织贸易体制诞生而导致的特惠待遇取消令南共体成员国倍感震惊，对这一问题的讨论也是如此，后者将重心放在质疑特惠金额上，而不是寻求解决办法。讨论应当着眼于减少优惠侵蚀和确定能够减轻从这些特惠待遇中受益的国家遭受的损失的手段。

87. 发达国家应当确保在框架协定范围内做出的承诺转化成关于发展中国家感兴趣问题的详细而具体的协定，从而显示它们的政治意愿。通过集体承认贸易扭曲机制继续侵害发展中国家公平参与全球贸易竞争的能力，谈判同样可以取得进展。他喜见欧洲联盟、美国和日本正就此问题开展讨论。

88. 彻底取消贸易壁垒之外的任何其他措施都将背离发展中国家穷人的利益，这些人必须量入为出，因为他们每天的生活费仍然不到一美元。

中午 12 时 45 分散会